

УДК 82(1-87)-343-93
У74

Зміст

Серія «Для найменших»

Holeinone, Peter. Le Fiabe più Belle / Peter Holeinone (testi), Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi (illustrazioni). – Italia : Giunti Editore S.p.A., 2011. – 480 p.

Художники Тоні Вульф, П'єро Каттанео, Северіно Баральді

Дизайнер обкладинки Світлана Кривошей

Переклад з італійської Наталії Мірошник

У74 У світі улюблених казок / Пітер Холейнон (текст), Тоні Вульф, П'єро Каттанео, Северіно Баральді (ілюстрації); пер. з італ. Наталії Мірошник. – Х. : Віват, 2023. – 224 с. : кольор. іл. – (Серія «Для найменших», ISBN 978-617-690-629-2).

ISBN 978-617-17-0232-5 (укр.)

ISBN 978-88-09-76896-3 (італ.)

УДК 82(1-87)-343-93

ISBN 978-617-690-629-2 (серія)

ISBN 978-617-17-0232-5 (укр.)

ISBN 978-88-09-76896-3 (італ.)

© Giunti Editore S.p.A., 2011, Firenze-Milano
Dami International, a brand of Giunti
Publishing Group
www.giunti.it

© ТОВ «Видавництво «Віват»», видання
українською мовою, 2023

| | |
|-----------------------------------|----|
| Золотоволоска і три ведмеді | 6 |
| Джакоміно й бобове стебло | 12 |
| Чарівна лампа Аладдіна..... | 22 |
| Алі та султанове сідло | 34 |
| Рубіновий Принц | 36 |
| Алі-Баба і сорок розбійників..... | 44 |
| Салемів цвях..... | 58 |
| Амін і яйця | 60 |
| Пригоди Саїда | 62 |
| Халіф-лелека..... | 74 |
| Гра в шахи | 84 |
| Меч Ватанабі..... | 90 |
| Сім самураїв..... | 92 |
| Велика імператриця Сузі | 96 |



| | |
|-------------------------------------|-----|
| Цар озера..... | 106 |
| Легенда про Червоного Дракона | 110 |
| Золотий птах | 112 |
| Попелюшка..... | 114 |
| Спляча красуня | 124 |
| Червона Шапочка | 132 |
| Кіт у чоботях..... | 140 |
| Красуня і чудовисько | 148 |
| Дари чарівника | 154 |
| Багатій і жебрак | 158 |
| Снігуронька | 162 |
| Чічібіо і журавель..... | 164 |
| Вардієлло..... | 166 |
| Що люди скажуть? | 174 |



| | |
|----------------------------------|-----|
| Шестеро вправних молодиків | 176 |
| Три бажання..... | 186 |
| Магічна книга..... | 190 |
| Тіль Уленшпігель | 194 |
| Завузький прохід | 201 |
| Ведмежий хвіст | 204 |
| Заєць і Слоник..... | 206 |
| Мавпа-королева..... | 208 |
| Нарцис | 210 |
| Вовк і Журавель..... | 212 |
| Кінь і Вовк..... | 214 |
| Півень, Кіт і Миша | 216 |
| Лев і Комар..... | 218 |
| Тварини і чума | 220 |



Золотоволоска і три ведмеді

Стояла собі в лісі хатинка, і жила там родина ведмедів. Тато Ведмідь – великий і сильний, мама Ведмедиця – м'яка й тендітна, їхній синочок Ведмедик – маленький та бешкетний.

Відповідно різні були в них і ліжка. Тато мав довге й широке, на якому йому зручно було відлежувати боки. Мама спала на середньому з гарним рожевим балдахіном. А в маляти було чудове невеличке ліжечко.

Відпочивали ж ведмеді біля коминка у кріслах – кожен у своєму. Велике й різьблене призначалося



голові родини. Трішки менше, оббите блакитним оксамитом, належало матусі. А маленьке й пухке було зроблено для Ведмедика.

А коли сім'я збиралася за кухонним столом, там уже стояли особисті керамічні тарілки: велика для тата, середня для мами й маленька для маляти.

Ведмедя всі сусіди боялись, але поважали. Його жіночка завдяки лагідній вдачі мала силу-силенну подруг. А от їхній синок – неабиякий шибайголова, охочий завжди перемагати інших дітлахів, – не міг похвалитися великим колом друзів.

Навіть їхня сусідка Золотоволоска – дівчисько-непосидько, що обожнювало бешкети не менше за Ведмедика, – відмовлялася з ним бавитись.

Одного дня Ведмедиця приготувала шоколадний пудинг.



— Нехай він трохи охолоне, смаку набереться. А ми тим часом погуляємо, — мовила вона, й уся родина подалася до річки.

Саме тоді, збираючи квіти, до їхньої хатинки мимохіть приблукала Золотоволоска. Тук-тук! — постукала вона у двері. Тиша...

— Ет, — буркнуло дівча, а тоді зазирнуло до вікна: — Агов, є хто вдома?



Тиша...

Повагавшись, Золотоволоска переступила поріг порожнього будинку й одразу кинулася до кухні. А там...

— Овва, пудинг! — радісно вигукнула вона.

Спершу їй заманулося скуштувати пудингу з великої тарелі, проте він виявився надто гарячим. Відтак вона поколупала той, що був у середній тарілці, але

й він обпік їй пальці. І тільки у Ведмедиковій тарілочці смаколик достатньо охолонув, тож за мить дівчисько проковтнуло його.

Попоївши, вирішила Золотоволоска трохи перепочити й почвாலала до вітальні. Велике крісло Ведмедя видалося їй надто твердим, середній фотель Ведмедиці — зам'яким. А от у манюньому кріселечку Ведмедика мало би бути цілком зручно. Отож Золотоволоска і гепнулася в нього, а воно... з гуркотом під нею зламалося!

Зітхнувши, зіпнулося дівча на ноги й попленталося до спальні. Бо оченята вже злипалися.



Аж тут зирк – три ліжка. Уляглася Золотоволоска на велике, та воно здалося їй просто безкраїм, тому вона перемістилася на середнє – але й тут їй було незатишно. Зрештою довелося їй уместитися на Ведмедиковому ліжечку.



– Мені тут зручно! – вигукнуло дівча й застрибало на м'якій перинці. – Трохи, трохи... Я приляжу, щоб трохи перепочити... – І, позіхнувши, міцно заснуло.

Аж ось додому повернулася ведмежа родина. Завваживши прочинені двері, тато Ведмідь зрозумів, що до хати хтось удерся.

– Хтось з'їв пудинг! – грізно заревів він.



– Хтось стрибнув на моє крісло, – буркнула мама Ведмедиця.

– І хтось зламав моє! – зарюмсав Ведмедик.

Розмірковуючи, хто ж цей злодюга, вони попрямували до спальні – і завмерли, ошелешені: на ліжку Ведмедика спокійнісінько спала Золотоволоска. Ведмедик спробував був лагідно розбудити її, проте незвана гостя так схарпудилася, що миттю схопилася на ноги й метнулася сходами долі.

– Не тікай! Я вибачаю тобі! Нумо гратися! – крикнув їй навздогін малий.

Відтоді Золотоволоска покинула бешкетувати і подружилася з Ведмедиком.

